

# TECHNISCHE DATEN

# DONNEES TECHNIQUES

## Index

Seite / Page 1	Index
Seite / Page 2	Technische Daten / Caractéristiques techniques
Seite / Page 3 - 4	Elektrische Anlage / Schéma électrique
Seite / Page 5 - 6	Ersatzteilzeichnung / Vue éclatée
Seite / Page 8 - 9	Ersatzteilliste / Liste des pièces

### Hinweis

Verwenden Sie nur ORIGINAL-PROMAC Ersatzteile um eine einwandfreie Reparatur und Funktion der Maschine zu gewährleisten.

Ersatzteile können bei jedem PROMAC-Fachhändler bezogen werden. Bei Bestellungen sind unbedingt der genaue Maschinentyp und die Ersatzteilnummer anzugeben.

### Remarque

N'utilisez que des pièces d'origine PROMAC pour avoir une machine en parfait état de fonctionnement.

Vous pouvez acheter les pièces détachées chez les revendeurs PROMAC. Lors de la commande de pièces de rechange indiquer toujours le type de la machine et le numéro l'article désiré.



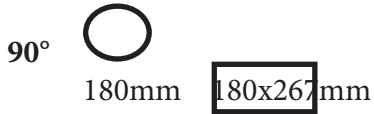

Schweiz / Suisse  
JPW (TOOL) AG,  
CH-8117 Fällanden  
Tel. 044 806 59 59  
www.jettools.com  
EX-577 2014 03

Frankreich / France  
TOOL FRANCE  
FR-91029 Evry Cedex  
Tel. 01 691 137 37  
www.jettools.com

Deutschland/ Österreich  
JET Tools GmbH  
DE-41468 Neuss  
Tel. 2131 3806 66  
www.jettools.com

## Technische Daten / Caractéristiques techniques

Motor / Moteur 918C.....	400V/3Ph, 0.75Kw
Motor / Moteur 919C.....	230V/1Ph, 0.75Kw
Netzkabel / Câble .....	4 x 1.25mm <sup>2</sup>
Absicherung / Fusibles coupe-circuit.....	10A
Bandgrösse / Dimension du ruban .....	2360 x 20 x 0.9mm
Bandgeschwindigkeit / Vitesses du ruban ...	33 / 55 68 Upm / tpm
Abmessungen / Encombrement .....	1250 / 500 / 1030mm
Gewicht / Poids.....	130kg

Schnittkapazität	
Capacité de coupe mm	
90°	
45°	

Ausrüstung: 24-Volt Steuerung, Not-Ausschalter, Netzhalterrelais, Riemendeckelschalter, Endabschalter, Schnellspannschraubstock, Sägeband 5/8Z - M42, Hartmetallbandführungen, Kühlmittleinrichtung, Hydraulische Absenkung, Bedienungsanleitung deutsch/französisch.

Livree avec: Commandes en 24 volts, arrêt coup de poing, relais, interrupteur micro pour couvercle des courroies, interrupteur d'arrêt en fin de coupe, descente à contrôle hydraulique, système de lubrification, étai à serrage rapide, ruban 5/8D - M42, manuel française et allemand.

Farbe: grau RAL 7000, taubenblau RAL 5014

Couleur: gris RAL 7000, bleu RAL 5014

### Wartungshinweise:

1. Vor Reparatur- oder Wartungsarbeiten muss die Maschine vom Stromnetz getrennt werden.
2. Reparaturarbeiten an der elektrischen Anlage dürfen nur von einer Fachperson ausgeführt werden.
3. Defekte Teile sind sofort zu ersetzen.
3. Die tägliche, wöchentliche und jährliche Wartung ist wie in der Bedienungsanleitung beschrieben vorzunehmen.
4. Beschädigte Keilriemen sofort ersetzen (Vibrationen).

### Service d'entretien:

1. Assurez-vous que la machine soit débranchée de la source d'alimentation lors du commencement du service.
2. Le travaille au système électrique doit être fait par un électricien.
3. Les pièces défectueuses sont à changer tout de suite.
4. L'entretien journalier, hebdomadaire et mensuel est à faire selon les indications du mode d'emploi.
5. Changez les courroies défectueuses.

### Empfohlene Schmiermittel / Les graisses conceillés

	<u>Artikel</u>	
Getriebeöl / Huile d'engrenage	100382	85W/140
Hydrauliköl / Huile hydraulique	100383	32
Gleitbahnöl / Huile glissière	100385	

**Elektrischer Anschluss**

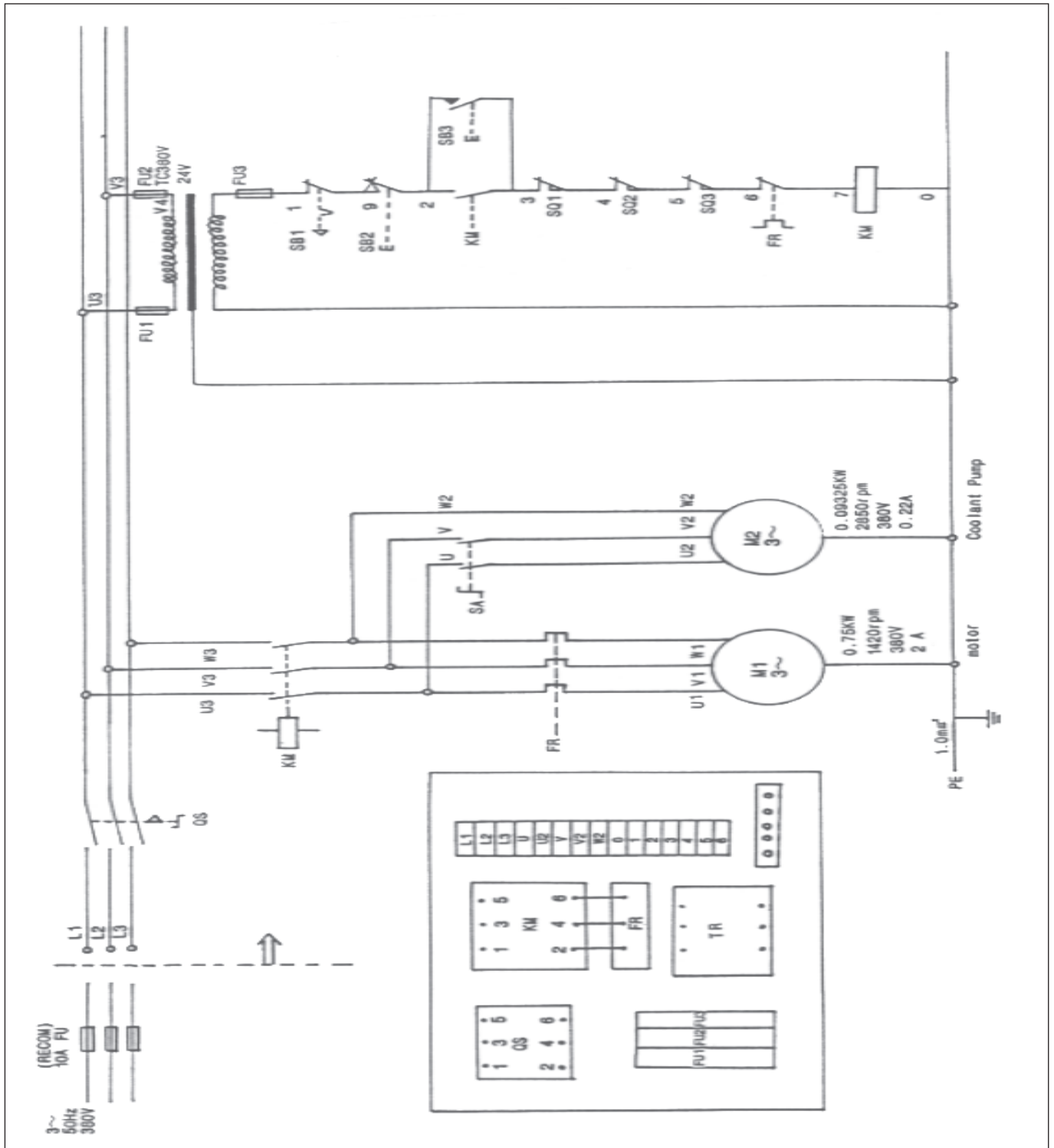
Das Elektroschema enthält die notwendigen Angaben für den korrekten Anschluss der Maschine ans Netz. Der Anschluss des Netzkabels muss von einem Fachmann ausgeführt werden.

**Montage électrique**

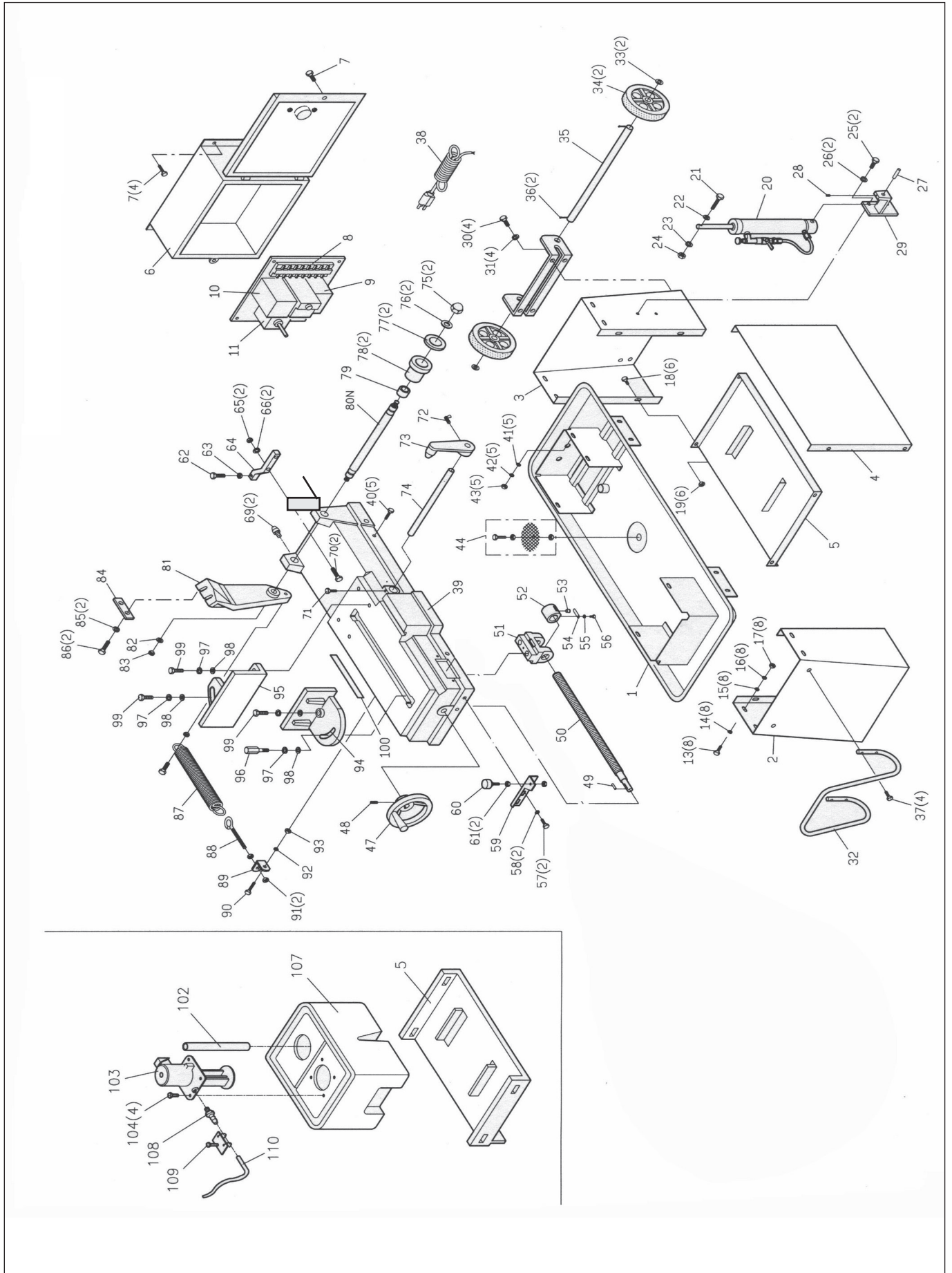
Le schéma du câblage électrique contient les indications nécessaires au raccordement correct de la machine avec l'arrivée du réseau.

Tous changements de raccordement ( prise) doivent être effectués par un technicien.

918C



Kurzzeichen	Funktion	Tech. Daten	Anzahl	Bemerkungen
QS	Hauptschalter	AC 21 16A 500V	1	VDE 0660 IEC 408 BS 54199
FU1 + FU2 FU3 Transformers Primär Transformers Sekundär	Sicherung des Transformers Primär Sicherung des Transformers Sekundär	AC 600V 30mm 2A AC 600V	1 1 1	UL 198 G CSA C 22.2 NO. 59.2
KM1	Schalterschütz Bandmotor	3 PLA Ri=600V Rt=25A	1	IEC 158-1 BS 5424-1 VDE 0660
FR	Motorschutzschalter	1.6 - 2.6A 2.1A Ui = 660V Ith = 10A	1	IEC 292 VDE 0660 JIS 8325 BS 5424-1
TC	Transformator	AC 380V 24V, 40VA	1	IEC 76-5 EN 60742 IP 2X
SQ1 + SQ2	Banddeckelschalter	AC 500V 5A	1	IEC 947 IP 65 EN947
SQ3	Endschalter	AC 125V, 10A 250V, 10A 0.4A 115 VDC	1	UL- E 100182
SB1	Not-/Ausschalter	AC 600V 10A	1	
SB2 SB 3	Stopdrücker Startdrücker	AC 250V, 10A  380V, 7.5A	1 1	IEC 144 IP 65
SA	Pumpenwahlschalter 0 - 1	AC 250V, 10A 380V, 10A 2A	1	IEC 144 IP 65
M1	Bandmotor	380V, 0.75Kw 2A, 1420 Upm	1	IP 65
M2	Pumpenmotor	380V, 0.1Kw 0.22A, 2850Upm	1	IP 65
PE	Erdung			





# 918C / 919C

01	PM 919001	Wanne / Cuve
02	PM 919002	Frontblech / Tôle frontale
03	PM 919003	Rückblech / Tôle arrière
04	PM 919004	Seitenwand / Paroi latérale
05	PM 919005	Blech / Tôle
06	PM 918506	Elektrokasten / Box électrique
07	PM 919007	Schraube / Vis
08	PM 918508	Klemme / Pince
09	PM 918502	Transformer / Transformateur
10	PM 918510	Schütze / Contacteur
10-1	PM 918510-1	Motorschutzschalter/Inter protécteur 1.6 - 2.6A
11	PM 918800	Hauptschalter / Interrupteur
13	PM 374070	Schraube / Vis
14	PM 41458	Federring / Rondelle
15	PM 374071	Scheibe / Rondelle
16	PM 41458	Scheibe / Rondelle
17	PM 374072	Mutter / Ecrrou
18	PM 374205	Schraube / Vis
19	PM 374072	Mutter / Ecrrou
20	PM 918097	Zylinder / Cylindre
21	993198	Schraube / Vis
22	949445	Scheibe / Rondelle
23	949458	Federring / Rondelle
24	949560	Mutter / Ecrrou
25	PM 331145	Schraube / Vis
26	PM 374202	Federring / Rondelle
27	PM 919027	Bolzen / Boulon
28	PM 374021	Schraube / Vis
29	PM 919029	Halter / Porteur
30	PM 374205	Schraube / Vis
31	PM 41458	Federring / Rondelle
32	PM 919006	Stossgriff / Support
33	PM 919033	Scheibe / Rondelle
34	PM 919034	Rad / Roue
35	PM 919035	Welle / Axe
36	PM 919036	Splinten / Circlips
37	PM 918037	Schraube / Vis
38		Netzkabel / Câble
39	PM 919039	Tisch / Table
40	PM 366070	Schraube / Vis
41	PM 374071	Scheibe / Rondelle
42	PM 41458	Federring / Rondelle
43	PM 374072	Mutter / Ecrrou
44	PM 918065	Filtersieb / Tamis
45	PM 320006	Schraube / Vis
47	PM 918005	Handrad / Manivelle
48	952384	Schraube / Vis
49	PM 919049	Keil / Clavette
50	PM 919050	Gewindewelle / Axe filetage
51	PM 918051	Backenhalter / Support
52	PM 919052	Backenmutter / Ecrrou
53	PM 919053	Stift / Goupille
54	PM 919054	Platte / Plaque

55	949425	Federring / Rondelle
56	PM 374070	Schraube / Vis
57	PM 374070	Schraube / Vis
58	PM 41458	Federring / Rondelle
59	PM 919059	Support / Support
60	PM 374070	Schraube / Vis
61	PM 374072	Mutter / Ecrrou
62	PM 33145	Schraube / Vis
63	PM 374051	Mutter / Ecrrou
64	PM 919064	Halter / Support
65	PM 374051	Mutter / Ecrrou
66	949458	Federring / Rondelle
67	PM 918504	Endschalter / Interrupteur stop
68	PM 919068	Halter / Support
69	PM 362023	Schraube / Vis
70	PM 378004	Schraube / Vis
71	PM 362023	Schraube / Vis
72	PM 918038	Schraube / Vis
73	PM 918573	Anschlag / Guide
74	PM 918574	Welle / Axe
75	PM 374033	Mutter / Ecrrou
76	976115	Scheibe / Rondelle
77	PM 919077	Platte / Plaque
78	PM 919078	Büchse / Palier
79	PM 919079	Ring / Bague
80	PM 919080	Welle / Axe
81	PM 919081	Arm / Bras
82	PM 374051	Mutter / Ecrrou
83	PM 919083	Schraube / Vis
84	PM 918584	Platte / Plate
85	949458	Federring / Rondelle
86	PM 378004	Schraube / Vis
87	PM 919087	Feder / Ressort
88	PM 919088	Ringschraube / Vis
89	PM 919089	Halter / Support
90	PM 919090	Schraube / Vis
91	PM 374072	Mutter / Ecrrou
92	PM 41458	Federring / Rondelle
93	PM 374072	Mutter / Ecrrou
94	PM 919094	Spannbacke / Mâchoire
95	PM 919095	Backe / Mâchoire
96	PM 918096	Schraube / Vis
97	949458	Federring / Rondelle
98	949445	Scheibe / Rondelle
99	PM 33145	Schraube / Vis
100	PM 919100	Skala / Scala
101	PM 930110-1	Schraube / Vis
102	PM 919102	Schlauch / Tuyau
103	PM 918084	Pumpenmotor / Moteur de pompe 400 V, 918C
	PM 919084	Pumpenmotor / Moteur de pompe 230 V, 919C
104	PM 320046	Schraube / Vis
105	PM 918605	Dichtring / Join rondelle
107	PM 10015-13	Behälter / Réservoir
108	PM 919108	Verbindung / Raccord
109	PM 919109	Briede / Bride
110	PM 918090	Schlauch / Tuyau
111	PM 919111	Sägearm / Bras
112	PM 320046	Schraube / Vis

# 918C / 919C

113	PM 919113	Schraube / Vis
114	PM 919114	Deckel / Couvercle
115	PM 918215	Dichtung / Joint
116	PM 919501	Zahnradwelle / Arbre
117	PM 919502	Keil / Clavette
118	855180	Kugellager / Roulement
119	PM 919504	Segerring / Circlips
120	PM 919505	Simmerring / Joint
121	PM 919506	Gehäuse / Carcasse
122	PM 41458	Federring / Rondelle
123	PM 366070	Schraube / Vis
124	PM 919507	Bandrad / Roue
125	PM 918625	Büchse / Palier
126	PM 918126	Schraube / Vis
128	PM 919128	Deckel / Couvercle
129	PM 919129	Deckel / Couvercle
130	PM 919130	Griffschraube / Vis
131	PM 918261	Griffschraube / Vis
132	PM 919132	Halter / Porteur
133	855284	Kugellager / Roulement à bille 608
134	PM 919134	Halter / Porteur
135	PM 919135	Bolzen / Boulon
136	PM 919136	Welle / Axe excentrique
136-1	PM-919136-1	Welle / Axe
137	PM 919137	Mutter / Erou
138	949445	Scheibe / Rondelle
139	949458	Federring / Rondelle
140	PM 919140	Schraube / Vis
141	PM 918141	Halter / Porteur
142	PM 919142	Bandführung / Guide lame
143	PM 919143	Schraube / Vis
144	PM 33145	Schraube / Vis
145	PM 919145	Halter / Support
146	949458	Federring / Rondelle
147	PM 374051	Mutter / Erou
148	PM 320033	Schraube / Vis
149	PM 320032	Scheibe / Rondelle
150	PM 919150	Halter / Porte brosse
151	PM 919151	Büchse / Palier
152	PM 41465	Schraube / Vis
153	PM 919153	Bürste / Brosse
154	PM 919154	Kabelklemme / Porte câble
155	PM 918155	Schalterbox kompl. / Carcasse interrupteur complet
	PM 920312	Not-/Ausschalter / Interrupteur "POING"
	PM 923162	Startschalter / Interrupteur "START"
	PM 923163	Stopschalter / Interrupteur "STOP"
	PM 923164	Pumpenschalter / Interrupteur "POMPE"

156	PM 918093	Schlauch / Tuyau flexible
157	PM 41465	Schraube / Vis
158	PM 919158	Halter / Support
159	PM 918092	Hahn / Robinet
160	PM 918060	Büchse / Palier
161	PM 919161	Schraube / Vis
163	PM 919163	Halter / Support
164	PM 919164	Abdeckung / Protection
	PM-320006	Schrauben zu / Vis pour pos. 164
165	PM 919165	Schraube / Vis
166	PM 919166	Führung / Guide
167	PM 919167	Schraube / Vis
168	PM 919007	Schraube / Vis
169	PM 919169	Flansch / Flasque
170	PM 919165	Schraube / Vis
171	PM 919171	Bolzen / Boulon
172	PM 919172	Halter / Support
173	PM 919173	Büchse / Palier
174	855258	Kugellager / Roulement 6203
175	PM 919175	Bandrad / Roue
176	PM 374071	Scheibe / Rondelle
177	PM 366070	Schraube / Vis
178	PM 320033	Schraube / Vis
179	PM 320032	Scheibe / Rondelle
180	949445	Scheibe / Rondelle
181	PM 919181	Spanngriff / Manivelle de serrage
182	PM 918152	Halter / Porteur
182-1	PM 918582	Schraube / Vis
183	PM 918211	Keilriemen / Courroie
184	PM 918184	Getriebepouly / Poulie
185	PM 918185	Motorpouly / Poulie de moteur
186	PM 923188	Schraube / Vis
187	PM 364208	Schraube / Vis
188	PM 320032	Scheibe / Rondelle
189	PM 918291	Keilriemenschutz / Protection de courroie
190	PM 919190	Griffschraube / Vis
191	PM 919117	Keil / Clavette
192	PM 918300	Motor / Moteur 918C, 400 V
	PM 919192	Motor / Moteur 919C, 230 V
193	PM 919090	Schraube / Vis
194	PM 919194	Motorplatte / Plaque moteur
195	PM 374071	Scheibe / Rondelle
196	PM 41458	Federring / Rondelle
197	PM 374072	Mutter / Erou
198	PM 919198	Segerring / Circlips
199	855178	Kugellager / Roulement 6003
200	PM 003101	Scheibe / Rondelle
201	PM 919201	Simmerring / Joint
202	PM 919202	Büchse / Palier
203	PM 919203	Schneckenwelle / Arbre engrenage
204	PM 919165	Schraube / Vis
205	PM 320032	Scheibe / Rondelle
206	PM 919206	Platte / Plaque
207	PM 918207	Halter / Porteur
208	PM 918208	Hebel / Levier
209	PM 918709	Schraube / Vis
210	PM 918210	Schraube / Vis



# 918C / 919C

211	PM 918211	Hebel / Levier
212	PM 918212	Schraube / Vis
213	PM 918126	Schalter / Interrupteur
214	PM 918504	Schalter / Interrupteur
215	PM 378099	Mutter / Ecrou 1/4"
216	949455	Federring / Rondelle
217	PM 918217	Schraube / Vis
218	PM 918218	Scheibe / Rondelle
219	PM 918219	Schalterschutz / Prot�ection interrupteur
	PM 919500	Getriebe / Boîte engrenage complète

## Zubehör / Accessoires

9460	S�geband / Lame de scie Z/D 10/14
9461	S�geband / Lame de scie Z/D 6/10
9462	S�geband / Lame de scie Z/D 5/8
9463	S�geband / Lame de scie Z/D 4/6
9464	S�geband / Lame de scie Z/D 3/4
9179	K�hlschmiermitte / Produit de réfrigération 5 kg
2002	Rollenbock / Support de convoyage 560 - 920mm